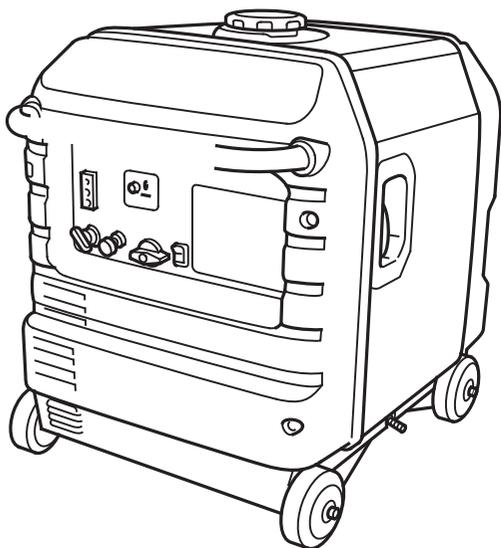


HONDA

EU30is GENERATOR 發電機



OWNER'S MANUAL 使用說明書

4MZT7G100
00XTW-ZT7-A000

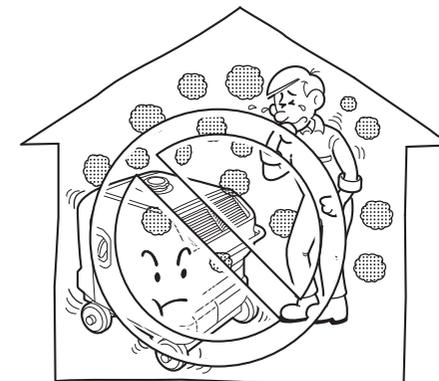
© Honda Taiwan Co., Ltd. 2018
2018.03
Printed in Taiwan

SAFETY

安全注意事項

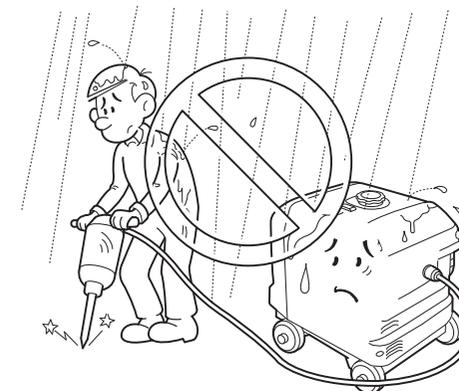
DO NOT USE INSIDE HOUSE!

禁止在室內使用！



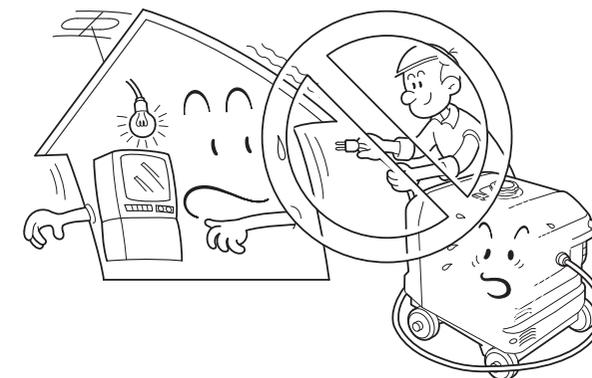
DO NOT USE IN WET CONDITION!

禁止在潮溼條件下使用！



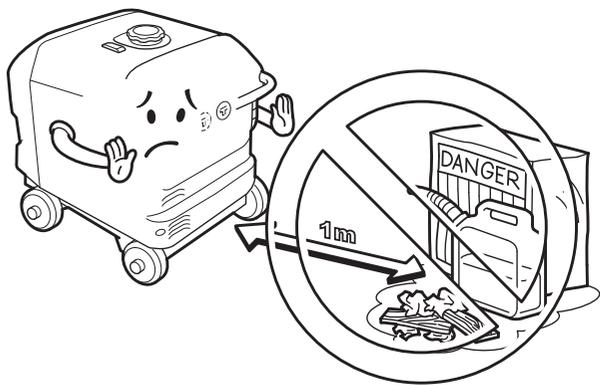
DO NOT CONNECT TO
HOUSEHOLD CIRCUIT

禁止連接到家用線路！



KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS!

與易燃物品之間保持安全距離。

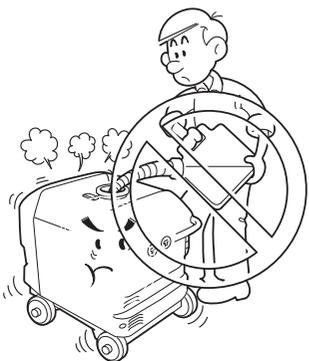


WHEN REFUELING:

當加油時：

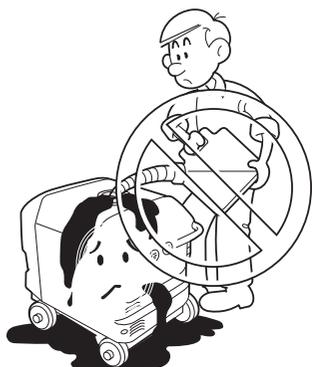
STOP ENGINE!

停止發動機運轉！



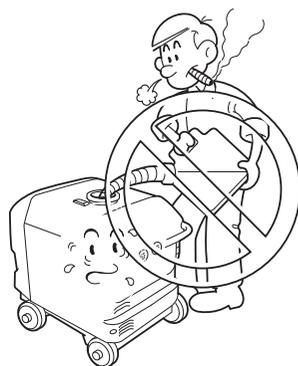
DO NOT SPILL!

禁止加油時溢出！



NO SMOKING!

禁止吸煙！



PRE-OPERATION CHECK

操作前的檢查

1. ENGINE OIL LEVEL

1. 機油面

Check the oil level with the generator on a level surface and the engine stopped.

發電機處於水平面且發動機停機之後再檢查機油面。

Recommended oil:

4-STROKE MOTOR OIL SAE 10W-30

API Service category SE or later

推薦使用下列機油：

4 冲程機油 SAE 10W-30

API Service SE 類或更後期產品

1. Open the oil maintenance cover.

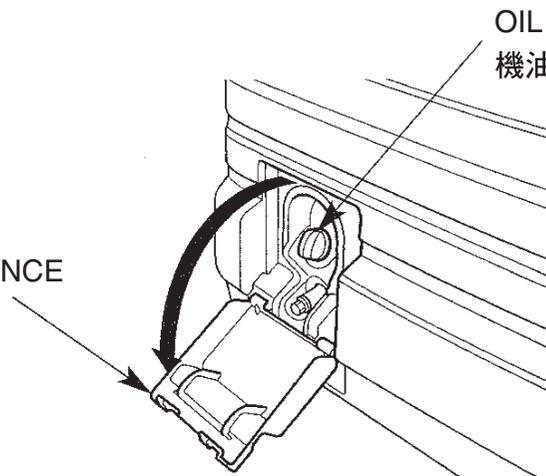
1. 打開機油保養蓋。

2. Remove the oil filler cap and check the oil level.

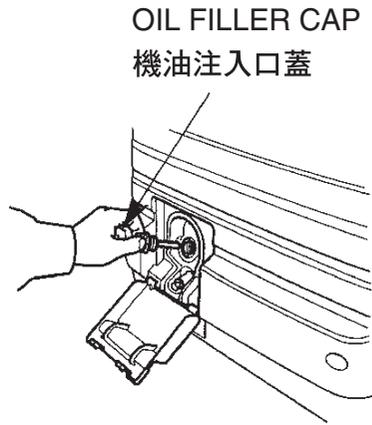
2. 取下機油注入口蓋，檢查機油面的液位高度。

OIL MAINTENANCE
COVER
機油保養蓋

OIL FILLER CAP
機油注入口蓋



- If the oil level is lower than the upper level, fill with the recommended oil to the upper level.
- 如果機油面低於上限，加推薦使用的機油至上限位置。



- Install the oil filler cap securely.
- 牢固安裝好機油注入口蓋。



2. FUEL LEVEL

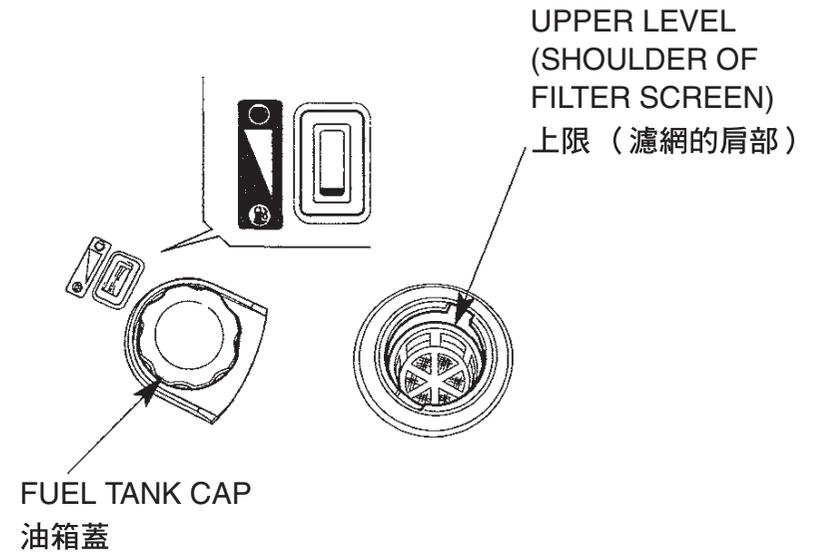
2. 燃油面

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.
決不能使用機油和汽油的混合物或含有雜質的汽油。

FUEL TANK CAPACITY: 13L

油箱容量：13L

- Check the fuel level.
- 檢查燃油面的液位。
- If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.
- 如果燃油面低，加燃油至上限。

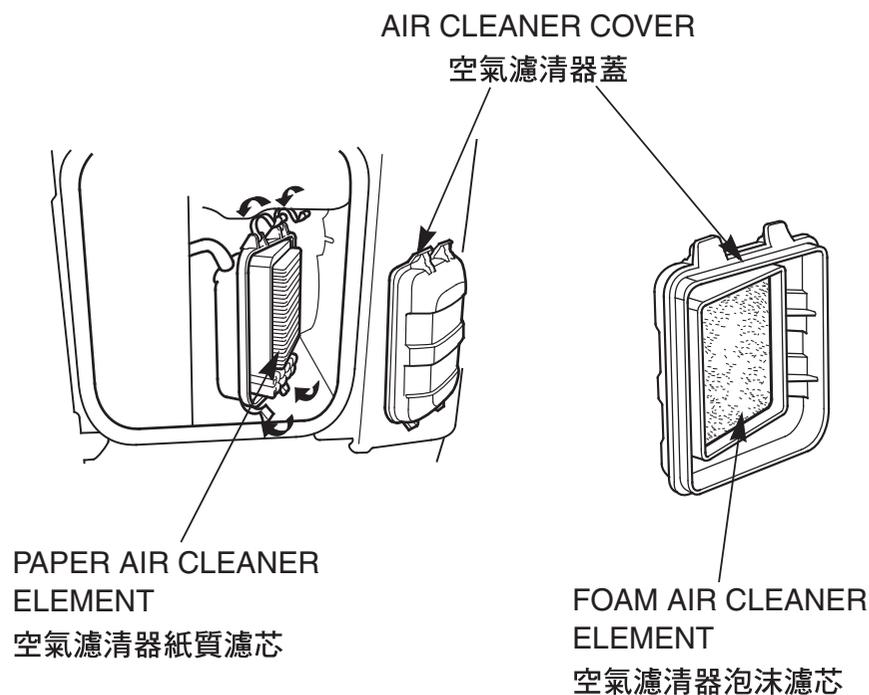


- After filling, install the fuel tank cap securely.
- 加完燃油後，牢固安裝好油箱蓋。

3. AIR CLEANER

3. 空氣濾清器

1. Open the left side maintenance cover. Unsnap the four clips and remove the air cleaner cover.
1. 打開左側的維修蓋。解開四個夾扣，取下空氣濾清器蓋。
2. Check the air cleaner elements to be sure they are clean and in good condition.
2. 檢查空氣濾清器濾芯，確認空氣濾清器潔淨、狀態良好。
3. If the elements are dirty, replace the paper element or clean the foam element (P. 23).
3. 如果發現濾芯有污物，應更換紙質濾芯或清洗泡沫濾芯（見第 23 頁）。



4. Reinstall the air cleaner cover.
4. 重新安裝好空氣濾清器蓋。

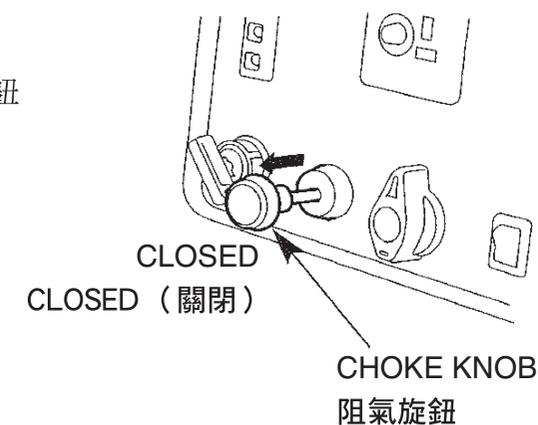
STARTING THE ENGINE

發動機的啟動

1. Turn the fuel valve lever to the "ON" position.
1. 將燃油閥操縱桿旋轉到“ON”位置。



2. Pull the choke knob out to the CLOSED position.
To restart the warm engine, leave the choke knob in the OPEN position.
2. 將阻氣旋鈕往外拉到 CLOSED（關閉）位置。
若要啟動暖發動機，則將阻氣旋鈕保持在 OPEN（開啟）位置。

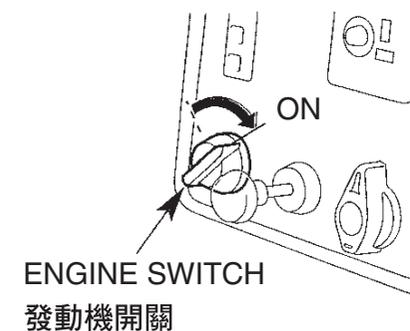


With Recoil Starter:

3. Turn the engine switch to the "ON" position.

對於已裝備反沖起動器的發動機：

3. 將發動機開關旋轉到“ON”位置。



4. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull the starter grip briskly in the direction of the arrow as shown.
4. 輕輕地拉起動器手柄，直到感到有阻力時再按圖中箭頭所示方向用力拉起動器手柄。

CAUTION:

Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.

注意：
不允許起動器手柄迅速跳回。
必須用手將起動器手柄慢慢地返回。



With Electric Starter:

5. Turn the engine switch to the START position. Release the switch when the engine starts.

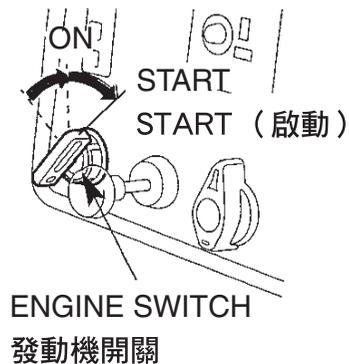
對於已裝備電起動器的發動機：

5. 將發動機開關旋轉到“START（啟動）”位置。發動機啟動後，釋放該開關。

CAUTION:

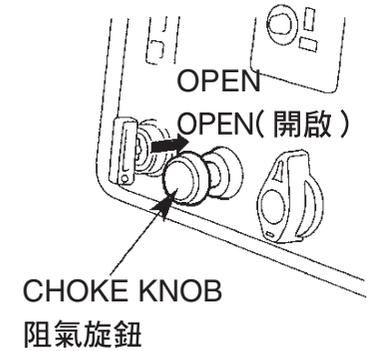
Do not use starter motor more than 5 seconds. If the engine fails to start, release the key and wait at least 10 seconds before operating the starter motor.

注意：
起動器電機每次使用不得超過 5 秒。如果發動機無法啟動，取下鑰匙，再次開啟起動器電機之前，至少等待 10 秒鐘。



6. If the choke knob was pulled to the CLOSED position, push to the OPEN position as the engine warms up.

6. 如果阻氣旋鈕被拉到 CLOSED（關閉）位置，那麼當發動機暖機時，應將阻氣旋鈕推到 OPEN（開啟）位置。



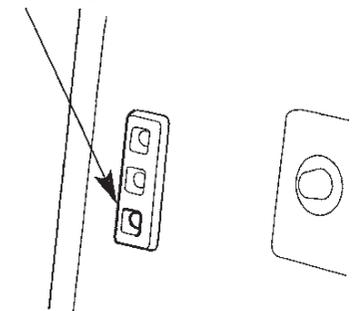
Oil Alert system

The Oil Alert system is designed to prevent the engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase can fall below the safe limit, the Oil Alert indicator light comes on and the Oil Alert system will stop the engine. If the engine stops or the Oil Alert indicator light comes on when you pull the starter grip, check the oil level (P. 4)

油量警示系統

油量警示系統的設計目的是為了防止因曲軸箱內機油油量不足而導致發動機出現損壞現象。在曲軸箱內的機油液位降低到安全限值以下之前，油量警示指示燈點亮，並且油量警示系統將停止發動機運轉。如果當您拉起動器手柄時發動機停止運轉或油量警示指示燈點亮，則檢查機油面的液位（見第 4 頁）。

OIL ALERT INDICATOR LIGHT
油量警示指示燈



GENERATOR USE

發電機的使用

To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following.

- Combined load of the connected apparatus must not exceed the rated capacity of the generator.

Rated capacity: 2800 VA

若要使發電機始終保持在良好的機械和電氣條件下，應遵守下列規定。

- 所連接的裝置的總負載不應超過發電機的額定功率。

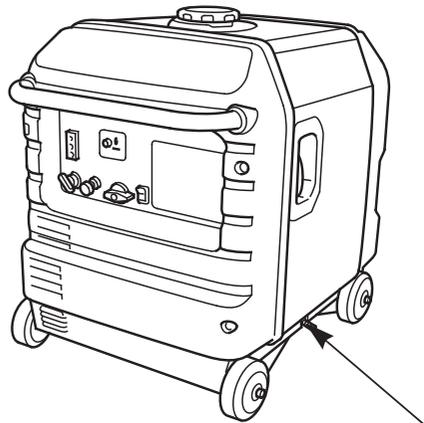
額定功率：2800VA

⚠ WARNING

To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.

警告

為防止遭受故障裝置的電擊，發電機應接地。



GROUND TERMINAL
接地端子

Eco Throttle System

省油型節流閥系統

The Eco throttle system automatically reduces engine speed when all loads are turned off or disconnected. When appliances are turned on or reconnected, the engine returns to proper speed to power the electrical load.

當關閉或斷開所有負載時，省油型節流閥系統可自動降低發動機轉速。當接通或重新接上用電裝置時，發動機將回到正常轉速，以便為該用電負載供電。

ON:

Eco throttle system operates.

ON :

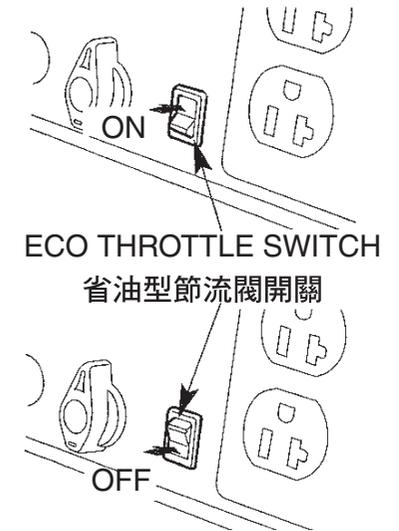
省油型節流閥系統工作。

OFF:

Eco throttle system does not operate.

OFF:

省油型節流閥系統不工作。



AC Application

交流電 (AC) 應用

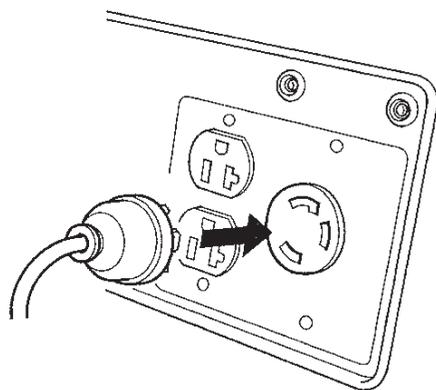
1. Start the engine and make sure the output indicator (green) comes on.
1. 啟動發動機，確認輸出指示器（綠色）點亮。
2. Turn the Eco-throttle switch to the ON or OFF position.
2. 將省油型節流閥開關移到 ON 或 OFF 位置。

3. Confirm that the appliance to be used is switched off, and plug in the appliance.

3. 確認所用的用電裝置已關閉，然後插上該用電裝置。

4. Turn on the appliance to be used.

4. 接通所用的用電設備。



Output and Overload Indicators

輸出指示器和超載警示

The Output indicator (green) will remain ON during normal operating conditions.

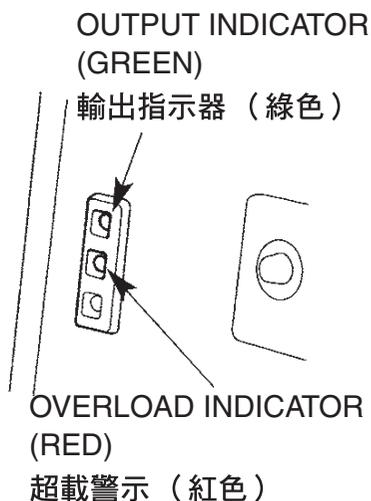
輸出指示器（綠色）在正常工作情況下將保持常亮（ON）。

If the generator is overloaded, or if there is a short circuit in the connected appliance, the overload indicator (red) will go ON and current to the connected appliance will be shut off, and the Output indicator (green) will go OFF.

如果發電機過載，或者如果所連接的用電裝置出現短路，超載警示（紅色）將點亮，所連接的用電裝置的電流將被切斷，輸出指示器（綠色）將熄滅（OFF）。

Stop the engine if the Overload indicator (red) comes ON and investigate the source of overload.

如果超載警示（紅色）點亮，應停止發動機工作，並檢查過載來源。



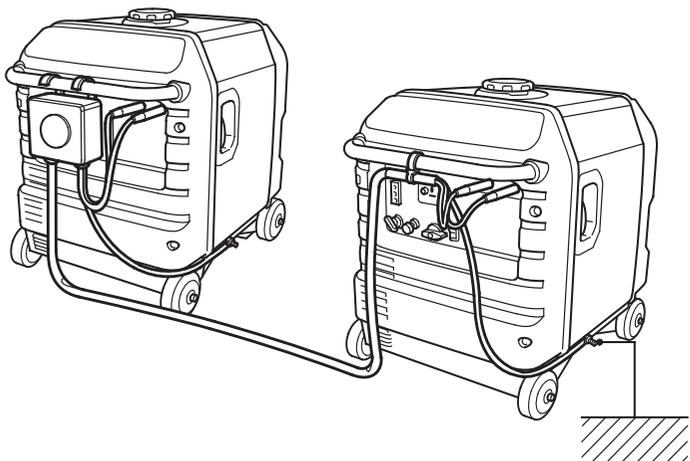
Parallel Operation

並聯運行

- Never connect different generator models and types.
- Use only special cable/receptacle for parallel operation when connecting two generators for parallel operation (sold separately).
- Never connect or remove the special cable/receptacle for parallel operation when the generator is running.
- For single generator operation, the special cable/receptacle for parallel operation must be removed.
- Rated power in parallel operation is:
EU30is: 5,600 VA
- 不得將不同型號和類型的發電機連接在一起。
- 當連接兩台發電機進行並聯運行時，只能使用專用電纜 / 插孔（單獨銷售）。
- 當發電機正在運行時，不得連接或拔下專用電纜 / 插孔進行並聯運行。
- 對於單台發電機運行，必須拔下用於並聯運行的專用電纜 / 插孔。
- 並聯運行的額定功率為：
EU30is：5600VA

1. Connect the special cable/receptacle for parallel operation to the two generators.
Be sure to ground the generator when connected equipment is grounded.

1. 將並聯運行所用的專用電纜 / 插孔連接到兩台發電機上。
所連接的用電設備接地後，確認發電機已接地。



2. Turn each Eco throttle switch to the ON or OFF position (same position).

2. 將每個省油型節流閥開關移到 ON 或 OFF 位置（相同位置）。

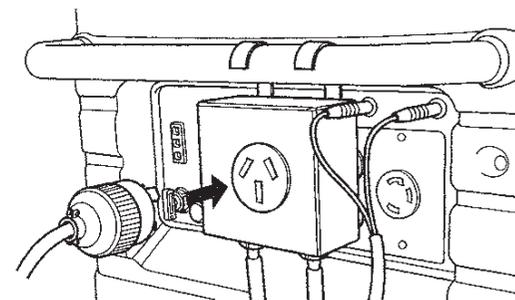
3. Start each engine and make sure that the output indicator lights (green) comes on.

When the output indicator lights does not light and overload indicator (red) comes on instead, stop the engine once, and then start the engine again.

3. 啟動每台發動機，確認輸出指示器（綠色）都點亮。
如果輸出指示器沒有點亮而是超載警示（紅色）點亮，則立即停止發動機運轉，然後再啟動發動機。

4. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment to be used into the receptacle of either unit A or B.

4. 確認所用的用電設備已關閉，然後將所用的用電設備的插頭插進發電機 A 或 B 的插孔內。



5. Turn on the equipment to be used.

5. 接通所用的用電設備。

DC Application

直流電 (DC) 應用

The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive type batteries only.

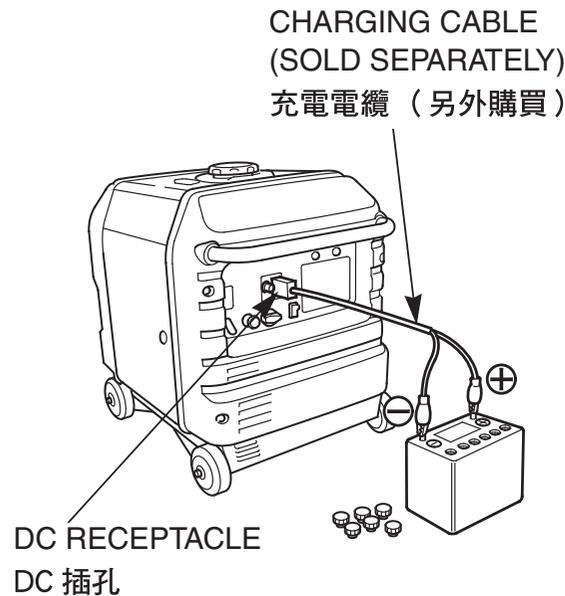
DC 插孔只能用於 12 伏汽車型充電蓄電池。

• Always use only the charging cable (sold separately).

• 只能使用充電電纜 (另外購買)。

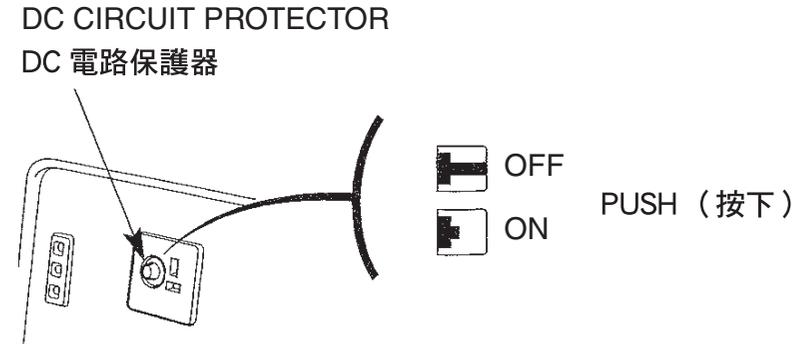
1. Connect the charging cable to the DC receptacle of the generator and then connect to the battery.

1. 將充電電纜連接到發電機的 DC 插孔內，然後再將其連接到蓄電池上。



2. Make sure the DC circuit protector is ON.

2. 確認 DC 電路保護器已接通 (ON)。



3. Turn the Eco throttle switch to the ON or OFF position.

OFF: DC rated current

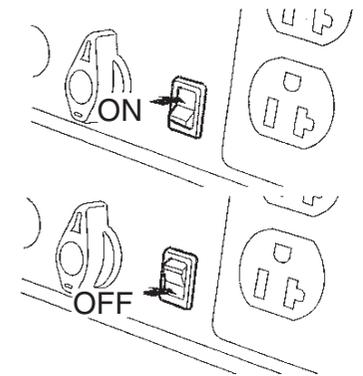
ON: About one-third of DC rated current

3. 將省油型節流閥開關移到 ON 或 OFF 位置。

OFF: DC 額定電流

ON: 約 DC 額定電流的 1/3

ECO THROTTLE SWITCH
省油型節流閥開關



4. Start the engine.

4. 啟動發電機。

STOPPING THE ENGINE

發動機的停止

In emergency, turn the engine switch to the OFF position.

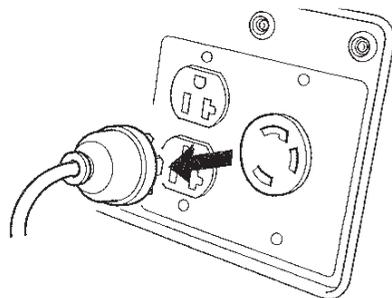
緊急情況下，將發動機開關移到 OFF 位置。

In normal:

1. Switch off the connected equipment and pull out the plug.

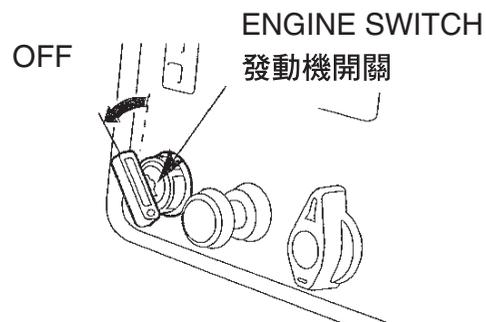
正常情況：

1. 關閉已連接的用電設備，並拔下插頭。



2. Turn the engine switch to the "OFF" position.

2. 將發電機開關移到 OFF 位置。



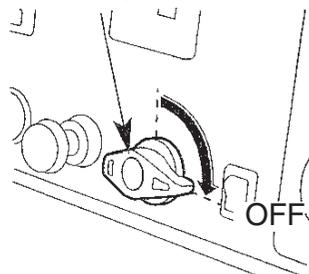
3. Turn the fuel valve lever to the "OFF" position.

3. 將燃油閥操縱桿旋轉到 OFF 位置。

FUEL VALVE LEVER
燃油閥操縱桿

4. When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.

4. 並聯運行結束後，拔下並聯運行所用的專用電纜 / 插孔。



MAINTENANCE

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Before each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
ITEM						
Engine oil	Check level	○				
	Change		○		○	
Air cleaner	Check	○				
	Clean			○ (1)		
	Replace					○*
Sediment cup	Clean				○	
Spark plug	Check-adjust				○	
	Replace					○
Valve clearance	Check-adjust					○ (2)
Combustion chamber	Clean	After every 500 hrs. (2)				
Fuel tank & filter	Clean					○ (2)
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				

*: Replace paper element type only.

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to Honda shop manual for service procedure.

(3) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

保養

保養圖表

定期檢修周期 (3) 按照每個指定月數或運行 時間間隔進行，以先到者 為準。		每次 使用	第一個 月或前 20 個 小時	第三個 月或每 50 小時	每六個 月或每 100 小時	每兩年 或每 300 小時
保養項目						
機油	檢查油位	○				
	更換		○		○	
空氣濾清器	檢查	○				
	清洗			○ (1)		
	更換					○*
沉澱杯	清洗				○	
火花塞	檢查—調整				○	
	更換					○
閥門間隙	檢查—調整					○ (2)
燃燒室	清洗	每 500 小時後 (2)				
油箱和濾油器	清洗					○ (2)
燃油管	檢查	每兩年 (如果需要, 進行更換)				

*：僅更換紙質濾芯型空氣濾清器。

(1)如果在灰塵較多的地方使用，檢修更應頻繁。

(2)這些項目應由您的 Honda 授權經銷商 / 服務站負責，除非您有合適的工具並精通機械。檢修程序參見Honda維修手冊。

(3)對於商業使用，應記錄運行時間，以確定合適的維護保養間隔。

ENGINE OIL CHANGE

換機油

1. Remove the oil maintenance cover (P. 4).

1. 取下機油保養蓋（見第 4 頁）。

2. Remove the oil filler cap and drain plug to drain the oil.

2. 打開機油注入口蓋和放油塞，放出機油。

3. Install the drain plug and tighten it securely.

3. 裝上放油塞，並牢固地擰緊放油塞。

4. Fill to the upper level with the recommended oil (P. 4).

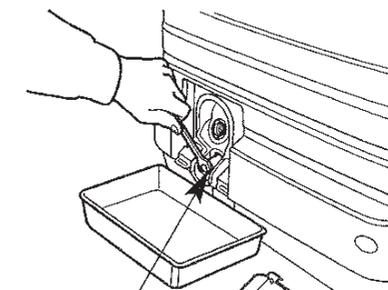
4. 加注推薦的機油至上限（見第 4 頁）。

ENGINE OIL CAPACITY:

0.55L

機油容量：

0.55L



DRAIN PLUG
放油塞



UPPER LEVEL
上限

5. Reinstall the oil filler cap securely.

5. 重新將機油注入口蓋安裝牢固。

6. Install the oil maintenance cover.

6. 安裝好機油保養蓋。

OIL FILLER CAP
機油注入口蓋



OIL MAINTENANCE COVER
機油保養蓋

AIR CLEANER SERVICE

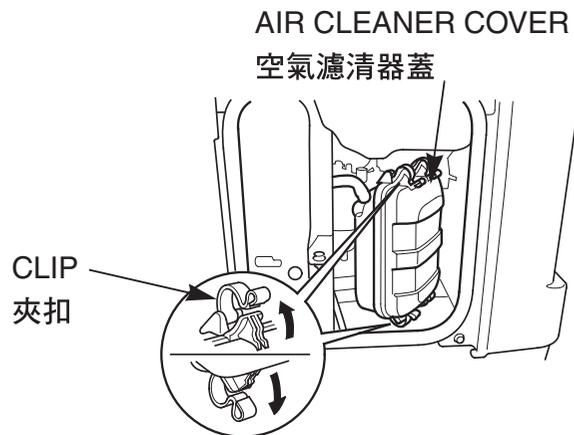
空氣濾清器的檢修

1. Open the left maintenance cover.

1. 打開左維修蓋。

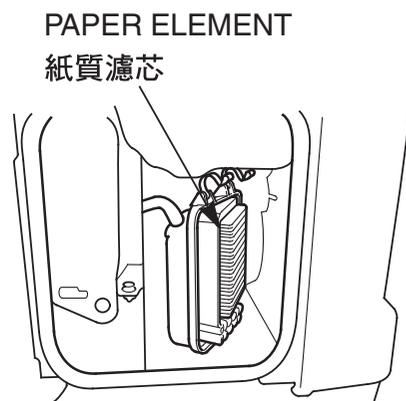
2. Unsnap the four clips and remove the air cleaner cover.

2. 解開四個夾扣，然後取下空氣濾清器蓋。



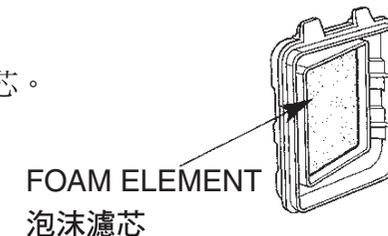
3. Check the paper element. If it is dirty, replace the paper element with new one.

3. 檢查紙質濾芯。如果發現紙質濾芯有污物，應用新紙質濾芯更換。



4. Remove the foam element from the air cleaner cover and clean it.

4. 取下空氣濾清器上的泡沫濾芯，清洗該濾芯。



Wash the air foam element in a solution of household detergent and warm water, then rinse it thoroughly. Or wash in nonflammable or high flashpoint solvent. Allow to dry thoroughly.

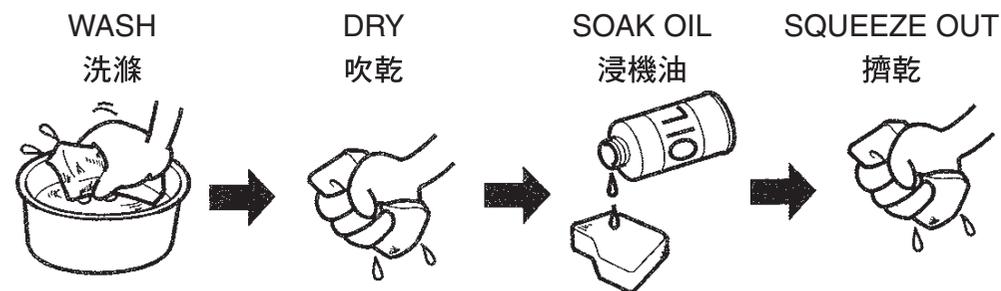
Soak it in clean engine oil and squeeze out excess oil.

The engine will smoke during initial startup if too much oil is left in the air cleaner element.

將空氣濾清器泡沫濾芯放到家用清洗劑和溫水的混合溶液進行清洗，然後再徹底漂洗。或者放到不易燃或高燃點的溶劑中進行清洗。應將空氣濾清器完全吹乾。

將該泡沫濾芯浸泡在清潔的機油中，擠乾多餘的機油。

如果在空氣濾清器濾芯中殘留過多的機油，發動機首次啟動時將會冒煙。



5. Install the foam element to the air cleaner cover and install the air cleaner cover.

5. 將泡沫濾芯安裝到空氣濾清器蓋上，然後安裝空氣濾清器蓋。

6. Close the left maintenance cover.

6. 關閉左維修蓋。

SPARK PLUG SERVICE

火花塞的檢修

Recommended spark plug: BPR6ES (NGK), W20EPR-U (DENSO)

推薦使用下列火花塞：BPR6ES（NGK）、W20EPR-U（DENSO）

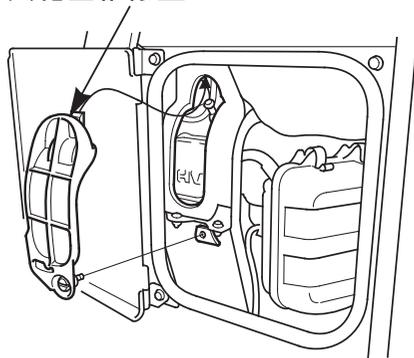
CAUTION : Never use a spark plug with an improper heat range.

注意：不得使用熱範圍不正確的火花塞。

1. Open the left maintenance cover and remove the spark plug maintenance cover.

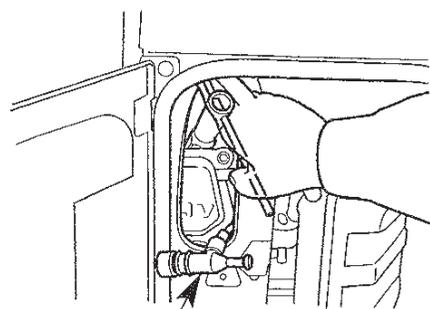
1. 打開左維修蓋，然後取下火花塞維修蓋。

SPARK PLUG MAINTENANCE COVER
火花塞維修蓋



2. Remove the spark plug cap and then remove the spark plug using a plug wrench.

2. 取出火花塞帽，然後用火花塞專用扳手卸下火花塞。



SPARK PLUG CAP
火花塞帽

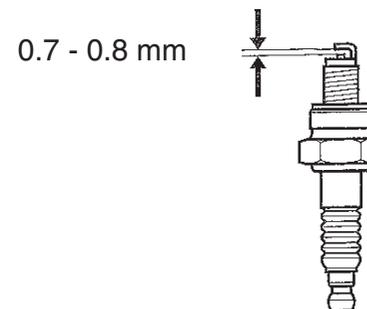
3. Clean the spark plug with a wire brush.

3. 用鋼絲刷清洗火花塞。

4. Measure the plug gap. Correct as necessary by bending the side electrode.

Spark plug gap: 0.7 - 0.8 mm

4. 測量火花塞間隙。如果需要，可通過彎曲側邊的電極校正火花塞間隙。
火花塞間隙：0.7~0.8 mm



5. Install the spark plug by hand to avoid cross-threading.

5. 用手安裝火花塞，以避免出現螺紋錯扣。

6. After the spark plug is seated, tighten with a plug wrench to compress the sealing washer.

Used spark plug: Tighten the spark plug 1/8 to 1/4 turn after being seated.

New spark plug: Tighten the spark plug 1/2 turn after being seated.

6. 火花塞安裝到位後，再用火花塞專用扳手擰緊火花塞至壓住密封墊圈。
舊火花塞：火花塞安裝到位後，再擰緊火花塞 1/8~1/4 圈。
新火花塞：火花塞安裝到位後，再擰緊火花塞 1/2 圈。

7. Install the spark plug cap and install the spark plug maintenance cover. Close the left maintenance cover.

7. 安裝火花塞帽，然後再安裝火花塞維修蓋。關閉左維修蓋。

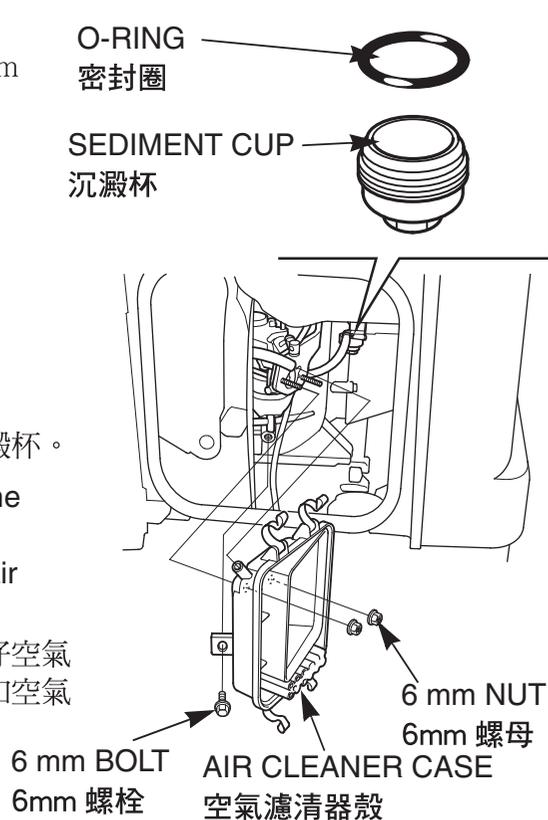
SEDIMENT CUP CLEANING

沉澱杯的清洗

⚠ WARNING : Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

警告：汽油是一種在一定條件下極其易燃易爆的物品。在有汽油的環境內嚴禁吸煙或者出現火苗或火花。

1. Turn the engine switch to the OFF position and fuel valve to the OFF position. Open the left maintenance cover.
1. 將發動機開關移到 OFF 位置，將燃油閥移到 OFF 位置。打開左維修蓋。
2. Remove the air cleaner cover and paper element.
2. 卸下空氣濾清器蓋，取下紙質濾芯。
3. Disconnect the breather tube from the air cleaner case. Remove the two 6 mm nuts and 6 mm bolt and remove the air cleaner case.
3. 斷開空氣濾清器殼上的進氣管。取下兩個 6mm 螺母和一個 6mm 螺栓，然後取下空氣濾清器殼。
4. Remove the sediment cup and O-ring.
4. 取下沉澱杯和密封圈。
5. Clean the sediment cup. Reinstall O-ring and sediment cup securely.
5. 清洗沉澱杯。重新牢固地安裝好密封圈和沉澱杯。
6. Install the air cleaner case in the reverse order of removal, then install the paper element and air cleaner cover.
6. 按與拆卸時相反的順序，安裝好空氣濾清器殼，然後安裝紙質濾芯和空氣濾清器蓋。

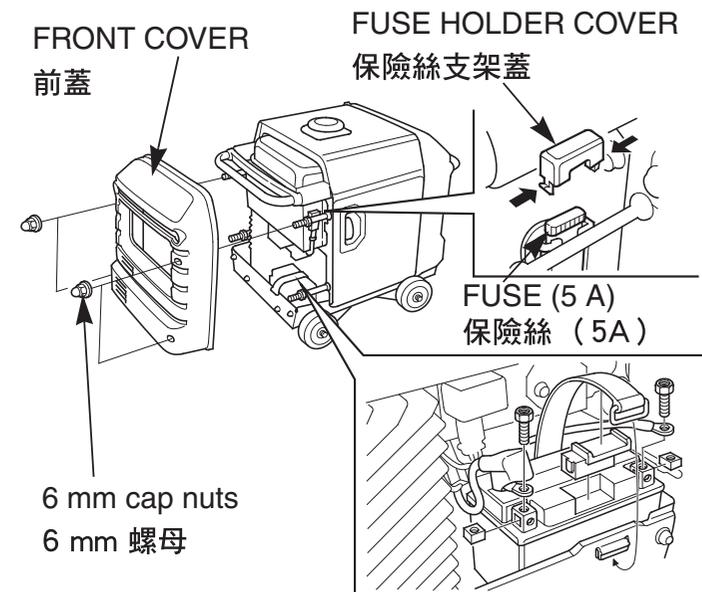


FUSE REPLACEMENT

更換保險絲

Never use a fuse with a different rating.
不得使用額定值不同的保險絲。

1. Turn the engine switch to the OFF position.
1. 將發動機開關移到 OFF 位置。
2. Remove the four 6 mm cap nuts and front cover.
2. 鬆開四個 6mm 螺母，然後取下前蓋。
3. Remove the fuse holder cover and replace the fuse.
Specified fuse: 5 A
3. 卸下保險絲支架蓋，更換保險絲。
規定使用的保險絲：5A
4. Reinstall the front cover in the reverse order of removal.
4. 按與拆卸時相反的順序，重新安裝前蓋。



BATTERY SERVICING

Consult an authorized Honda dealer for battery servicing.

蓄電池的保養

蓄電池的保養請諮詢 Honda 授權經銷商 / 服務站。

STORAGE

保管

⚠ WARNING : Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

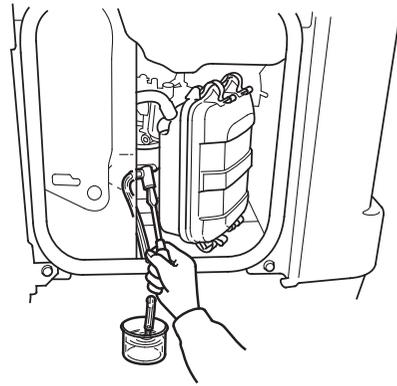
警告：汽油是一種在一定條件下極其易燃易爆的物品。在有汽油的環境內嚴禁吸煙或者出現火苗或火花。

1. Drain the fuel from the fuel tank.

1. 將燃油從油箱排出。

2. Remove the left maintenance cover (P. 4). Loosen the drain screw and drain the carburetor.

2. 拆下左維修蓋（見第 4 頁）。鬆下放油螺釘，並排空汽化器。



3. Change the engine oil (P. 22).

3. 更換機油（見第 22 頁）。

4. Slowly pull the starter grip until resistance is felt.

4. 慢慢地拉起動器手柄，直到感到有阻力。

5. Store the generator in the clean area.

5. 將發電機存放在乾淨的地方。

TROUBLESHOOTING

Engine Does Not Start

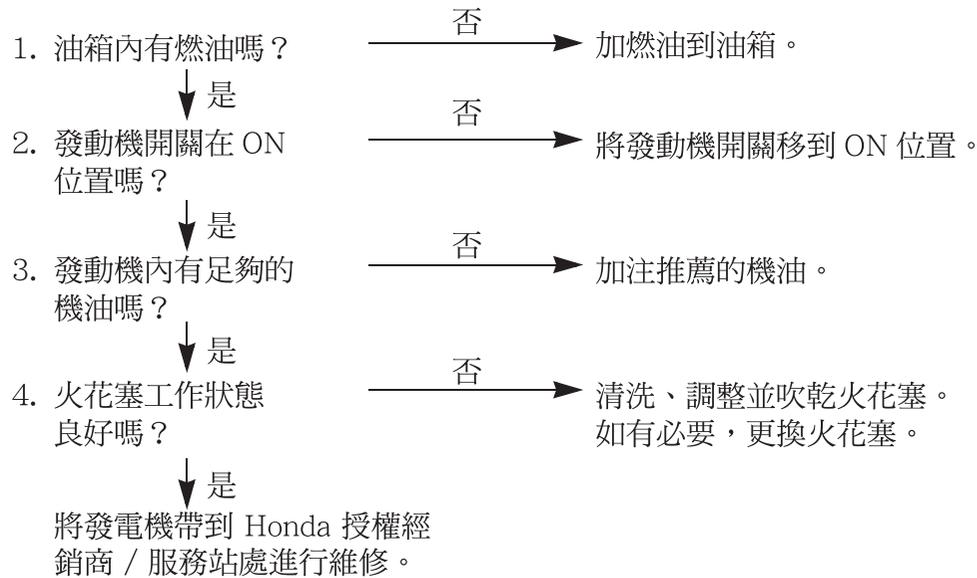
1. Is there fuel in the tank? — NO → Refuel the tank.
↓ YES
2. Is the engine switch in ON position? — NO → Turn the engine switch to the ON position.
↓ YES
3. Is there enough oil in the engine? — NO → Add the recommended oil.
↓ YES
4. Is the spark plug in good condition? — NO → Clean, readjust and dry the spark plug. Replace if necessary.
↓ YES
Take the generator to Honda dealer.

No Electricity

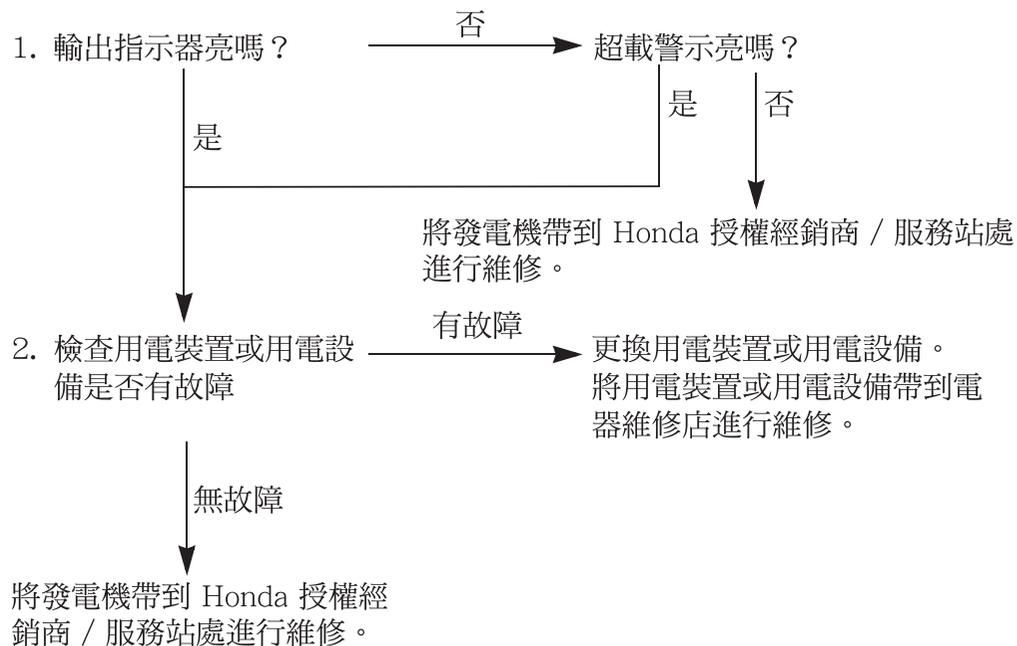
1. Is the output indicator on? — NO → Is the overload indicator on?
↓ YES
Take the generator to Honda dealer.
2. Check the electrical appliance or equipment for any defect. — DEFECT → Replace the electrical appliance or equipment. Take the electrical appliance or equipment to an electrical shop for repair.
↓ NO DEFECT
Take the generator to Honda dealer.

故障檢修

發動機不啟動



無電流



SPECIFICATIONS

技術參數表

Model 型號		EU30is
Type 型式		LT
AC	Rated voltage 額定電壓	120 V
	Rated frequency 額定頻率	60 Hz
	Rated current 額定電流	23.4 A
	Rated output 額定輸出	2,800 VA
	Maximum output 最大輸出	3,000 VA
DC	Voltage 電壓	12V
	Current 電流	12A

安全注意事項



Gasoline is highly flammable and explosive.
Stop the engine and let cool before refueling.
汽油極容易起火及爆炸。加油前請先關閉引擎，使之冷卻。



The engine emits toxic poisonous carbon monoxide gas.
Do not run in an enclosed area.
引擎會釋放有毒的一氧化碳氣體。請勿在密閉的空間中運轉。



Read Owner's Manual before operation.
操作前請先閱讀使用者手冊。



Hot muffler can burn you.
Stay away if engine has been running.
發燙的消音器可能會灼傷您。
如果引擎已運轉許久，請您務必與消音器保持距離。

※上述警語依產品之特性不同而有所差異，使用中若有疑慮請諮詢您的 Honda 授權經銷商 / 服務站。